

Sisältö - Innehåll - Content (155-176 / 2018)

Alue / Område / Area	Tiedonanto / Notis / Notice	Kartor / Kort / Charts
Suomenlahti	*155/2018	19, 20, B
	156/2018	952, A, B
	*157/2018	18, 191, 952, A, B
	159/2018	951, A
Saaristomeri	*158(T)/2018	23, 25, 26, 37, B, D
Selkämeri	*160/2018	43, E, F
	*161/2018	45, 46, 956, F
Merenkurkku	*162/2018	47, 48, 956, 957, F
Perämeri	*163/2018	53, F
	*164(T)/2018	53, 54, G
	*165/2018	57, G
	*166/2018	56, 958, G
	*167(T)/2018	57, G
Vuoksen vesistö	*170(T)/2018	L
Kokemäenjoen vesistö	*171/2018	N, O
Saimaan kanava	*169/2018	
Pohjoinen Itämeri	172/2018	952, 953, 954, A, B
Tiedotuksia	*168(T)/2018	
	173(P)/2018	
	*174(T)/2018	
	*175/2018	
	*176/2018	

Koskee seuraavia karttoja - Berörda sjökort - Affected charts

Kartta / Kort / Chart	Tiedonannot / Notiser / Notices
18	*157/2018
19	*155/2018
20	*155/2018
23	*158(T)/2018
25	*158(T)/2018
26	*158(T)/2018
37	*158(T)/2018
43	*160/2018
45	*161/2018
46	*161/2018
47	*162/2018
48	*162/2018
53	*163/2018, *164(T)/2018
54	*164(T)/2018
56	*166/2018
57	*165/2018, *167(T)/2018
191	*157/2018
951	159/2018
952	156/2018, *157/2018, 172/2018
953	172/2018
954	172/2018
956	*161/2018, *162/2018
957	*162/2018
958	*166/2018

Kartta / Kort / Chart	Tiedonannot / Notiser / Notices
A	156/2018, *157/2018, 159/2018, 172/2018
B	*155/2018, 156/2018, *157/2018, *158(T)/2018, 172/2018
D	*158(T)/2018
E	*160/2018
F	*160/2018, *161/2018, *162/2018, *163/2018
G	*164(T)/2018, *165/2018, *166/2018, *167(T)/2018
L	*170(T)/2018
N	*171/2018
O	*171/2018

Suomenlahti/Finska viken/Gulf of Finland

***155 /2018** (2018-05-31)

Suomi. Suomenlahti. Inkoo. Stora Ångestö. Turvalaitteet
Finland. Finska viken. Ingå. Stora Ångestö. Säkerhetsanordningar
Finland. Gulf of Finland. Ingå. Stora Ångestö. Buoyage

Kartat / Kort / Charts

19 (INT 1251)

20 (INT 1252)

B630

Edellinen / Föregående / Previous

141 /2018

130 /2018

142 /2018

1 19, 20, B630

Lisää
Inför
Add



60°00.527'N 24°07.149'E | 84172

(FTA, Helsinki/Helsingfors 2018)

156 /2018 (2018-05-31)

Viro. Suomenlahti. Paldiski. Majakka Pakri. Muuttunut valotunnus. Turvalaitteet
Estland. Finska viken. Paldiski. Fyren Pakri. Ändrad fyrkaraktär. Säkerhetsanordningar
Estonia. Gulf of Finland. Paldiski. Lighthouse Pakri. Amended light character. Buoyage

Kartat / Kort / Charts

952

A/Helsinki - Tallinna

B/Hanko - Haapsalu, B/Helsinki - Tallinn

Edellinen / Föregående / Previous

121 /2018

141 /2018

155 /2018

1 952, A/Helsinki - Tallinna, B/Hanko - Haapsalu, B/Helsinki - Tallinn

Muuta
Ändra
Amend



PAKRI

LFI.W.15s73m12M



PAKRI

> FLFI.W.15s73m12M

59°23.24'N 24°02.26'E

(NtM 5/45, Tallinn 2018)

Suomi. Suomenlahti. Helsinki. Pihlajasaari. Turvalaitteet. Väylät
Finland. Finska viken. Helsingfors. Rönnskär. Säkerhetsanordningar. Farleder
Finland. Gulf of Finland. Helsinki. Pihlajasaari. Buoyage. Fairways

Kartat / Kort / Charts

Edellinen / Föregående / Previous

18 (INT 1250)

141 /2018

191 (INT 1159)

109 /2018

952

156 /2018

A/INDEX, A626, A626.1, A/Helsinki - Tallinna

156 /2018

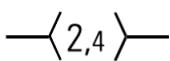
B/INDEX, B626, B626.1, B/Helsinki - Tallinn

156 /2018

Viite/Referens/Reference: 269 /2017

1 18, 191, 952, A/INDEX, A626, A626.1, A/Helsinki - Tallinna, B/INDEX, B626, B626.1, B/Helsinki - Tallinn

**Lisää
Inför
Add**



Seuraavien pisteiden välille:
Mellan följande positioner:
Between the following positions:

(1) 60°08.654'N 24°55.403'E
(2) 60°08.551'N 24°55.238'E
(3) 60°08.498'N 24°55.097'E
(4) 60°08.443'N 24°55.007'E

2 18, 191, A626, A626.1, B626, B626.1

**Poista
Stryk
Delete**



60°08.569'N 24°55.173'E | 79161

3 18, 191, A626, A626.1, B626, B626.1

**Lisää
Inför
Add**



60°08.561'N 24°55.216'E | 83343

4 18, 191, A626, A626.1, B626, B626.1

**Lisää
Inför
Add**



60°08.492'N 24°55.109'E | 84168

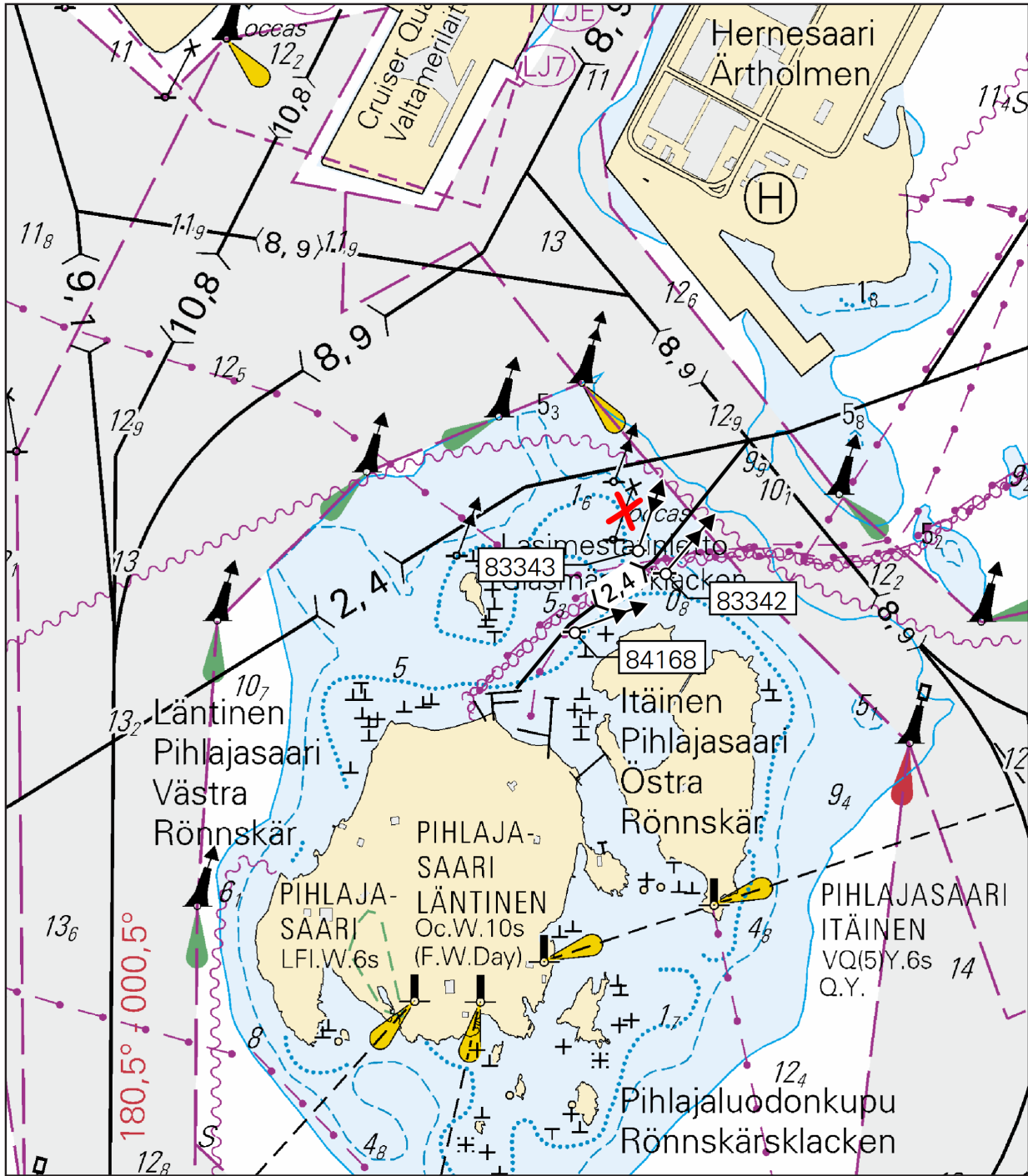
5 18, 191, A626, A626.1, B626, B626.1

**Lisää
Inför
Add**



60°08.541'N 24°55.261'E | 83342

6



Kuva viitteeksi, karttaotteet ei merkikartan mittakaavassa / Bild för referens, kortutdrag inte i sjökortets skala / Image for reference, chart extracts not to scale of chart

(FTA, Helsinki/Helsingfors 2018)

Saaristomeri/Skärgårdshavet/Archipelago Sea

*158(T) /2018 (2018-05-31)

Suomi. Saaristomeri. Parainen, Sauvo, Kemiönsaari, Salo. ODAS -poijut. Turvalaitteet

Finland. Skärgårdshavet. Pargas, Sagu, Kimitoön, Salo. ODAS-bojar. Säkerhetsanordningar

Finland. Archipelago Sea. Pargas, Sauvo, Kimitoön, Salo. ODAS buoys. Buoyage

Kartat / Kort / Charts	Edellinen / Föregående / Previous
23, 23.X (INT 1186)	115 /2018
25 (INT 1188)	135 /2018
26 (INT 1189)	144 /2018
37 (INT 1198)	116 /2018
B641, B642, B642.1, B643, B650	157 /2018
D704, D707, D708, D718	146 /2018

Ajankohta: n. 31.6.2020 asti
Tidpunkt: till ca 31.6.2020
Time: until about 31 June 2020

Turun yliopisto suoritta sedimenttitutkimusta Saaristomerellä n. vuoden 2020 kesäkuun loppuun asti. Keräimet (13 kpl) on ankkuroitu pohjaan ja avovesiaikana merkitty punaisin ODAS -poijuin. Osassa poijuista on tutkaheijastin ja kaikissa heijastavat tarrat.

Åbo universitet utför sedimentundersökningar i Skärgårdshavet till ungefär slutet av juni 2020. 13 provtagare har förankrats i botten och under öppet vatten-säsongen är dessa utmärkta med röda ODAS-bojar. En del av bojarna är försedda med radarreflektorer och alla bojar är försedda med självhäftande reflex.

The University of Turku is conducting sediment surveys in the Archipelago Sea until about June 2020. 13 samplers have been moored to the seabed and, during the open water season, these are marked with red ODAS buoys. Some of the buoys are equipped with radar reflectors and all buoys are equipped with reflective tape.

2 25, 26, D707, D708, D718

Lisää
Inför
Add



60°15.11'N 21°57.80'E

3 25, 26, 37, D708

Lisää
Inför
Add



60°14.11'N 22°02.64'E

4 23, B643, B650, D704

Lisää
Inför
Add



60°15.21'N 22°31.63'E

5 23, B643, B650, D704

Lisää
Inför
Add



60°12.60'N 22°31.54'E

6 23, B643

Lisää
Inför
Add



60°14.23'N 22°40.60'E

7 23, B643

Lisää
Inför
Add









60°14.47'N 22°46.09'E

8 23, B642

Lisää
Inför
Add



60°17.46'N 22°53.03'E

9	23, B641		
Lisää Inför Add		60°08.45'N 22°54.07'E	
10	23, B642, B643		
Lisää Inför Add		60°12.09'N 22°52.18'E	
11	23, B642		
Lisää Inför Add		60°13.75'N 22°54.28'E	
12	23, B642		
Lisää Inför Add		60°16.35'N 22°57.43'E	
13	23.X, B642		
Lisää Inför Add		60°19.23'N 23°02.13'E	
14	23.X, B642, B642.1		
Lisää Inför Add		60°21.67'N 23°04.38'E	

15



(Turun yliopisto, Åbo universitet, University of Turku 2018)

Ahvenanmeri/Ålands hav/Aland Sea

(Ei tiedonantoja. / Inga notiser. / No notices.)

Selkämeri/Bottenhavet/Bothnian Sea

*160 /2018 (2018-05-31)

Suomi. Selkämeri. Kristiinankaupunki. Kiili. Turvalaitteet. Väylät
Finland. Bottenhavet. Kristinestad. Kilen. Säkerhetsanordningar. Farleder
Finland. Bothnian Sea. Kristinestad. Kilen. Buoyage. Fairways

Kartat / Kort / Charts

Edellinen / Föregående / Previous

43 (INT 1134)

136 /2018

E810, E811, E811.2

146 /2018

F811, F811.2

154 /2018

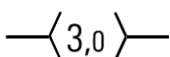
Muutokset toteutetaan ilman erillistä ilmoitusta 20.6.2018 mennessä.

Ändringarna sker senast 20.6.2018. Separat meddelande utgår ej.

The amendments will be carried out by 20 June 2018 without further notice.

2 43, E810, E811, E811.2, F811, F811.2

Lisää
Inför
Add



Seuraavien pisteiden välille:
Mellan följande positioner:
Between the following positions:
Poista vanha keskilinja
Stryk den tidigare mittlinjen
Delete former centre line

(1) 62°02.478'N 21°17.093'E
(2) 62°03.444'N 21°16.966'E

3 43, E810, E811, E811.2, F811, F811.2

Muuta
Ändra
Amend



62°02.624'N 21°17.247'E | 8646

4 43, E810, E811, E811.2, F811, F811.2

Poista
Stryk
Delete



62°02.846'N 21°17.230'E | 59528

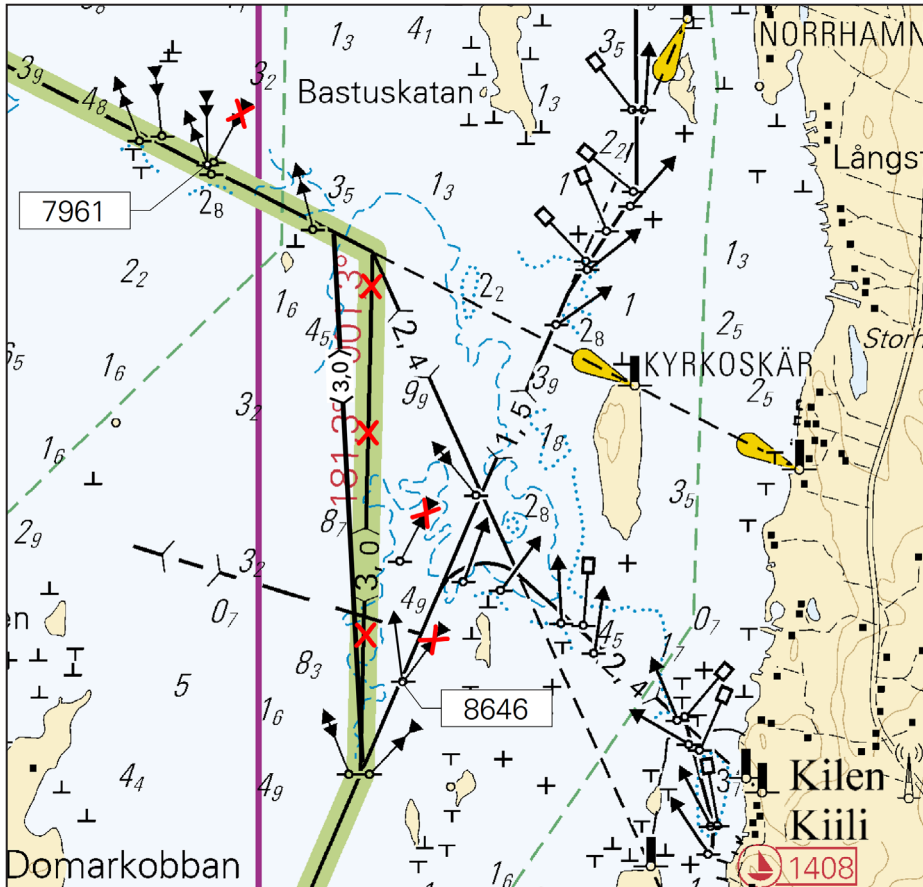
5 43, E810, E811, F811

Siirrä
Flytta
Move



Paikasta/Från/From
(1) 62°03.570'N 21°16.520'E
Paikkaan/Till/To
(2) 62°03.563'N 21°16.486'E | 7961

6



Kuva viitteeksi, karttaotteet ei merikartan mittakaavassa / Bild för referens, kortutdrag inte i sjökortets skala / Image for reference, chart extracts not to scale of chart

(FTA, Vaasa/Vasa 2018)

***161 /2018** (2018-05-31)

Suomi. Selkämeri. Närpiö. Korsnäs. Turvalaitteet. Väylät
Finland. Bottenhavet. Närpes. Korsnäs. Säkerhetsanordningar. Farleder
Finland. Bothnian Sea. Närpes. Korsnäs. Buoyage. Fairways

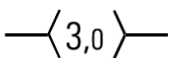
Kartat / Kort / Charts	Edellinen / Föregående / Previous
45 (INT 1136)	358 /2017
46 (INT 1137)	233 /2017
956	154 /2018
F/INDEX, F813, F814, F814.1, F816	160 /2018

Kumotaan/Utgår/Cancelled: 358(T) /2017

Muutokset toteutetaan ilman erillistä ilmoitusta 20.6.2018 mennessä.
 Ändringarna sker senast 20.6.2018. Separat meddelande utgår ej.
 The amendments will be carried out by 20 June 2018 without further notice.

2 45, 46, 956, F/INDEX, F813, F814, F814.1, F816

Lisää
Inför
Add

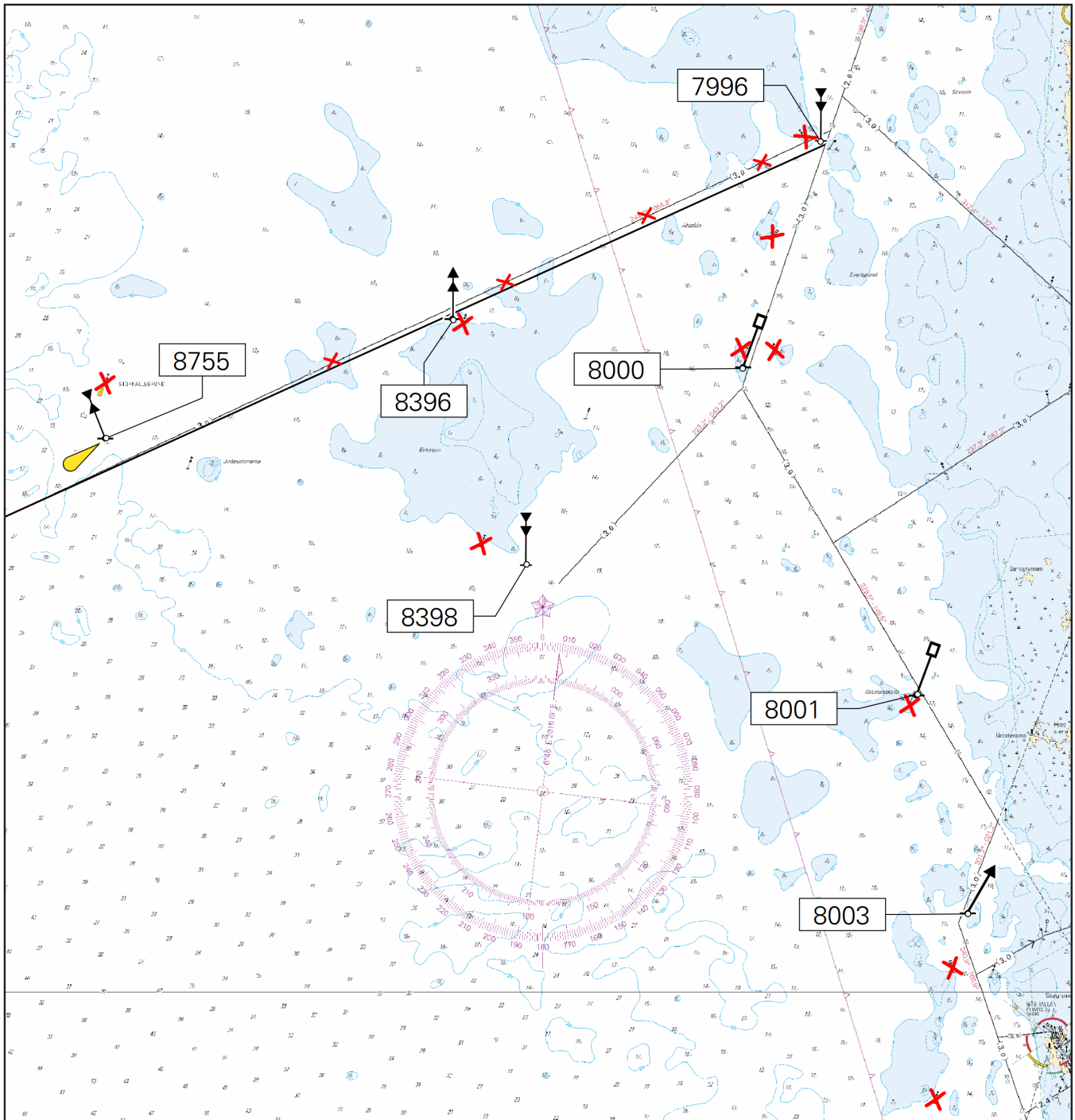


Seuraavien pisteiden välille:
 Mellan följande positioner:
 Between the following positions:
 Poista vanha keskilinja
 Stryk den tidigare mittlinjen
 Delete former centre line

(1) 62°39.643'N 20°39.807'E
 (2) 62°43.387'N 20°57.756'E

3 45, 46, 956, F/INDEX, F813, F814, F814.1, F816

Poista Stryk Delete		62°33.900'N 21°00.100'E 8005
4	45, 46, 956, F/INDEX, F813, F814, F814.1, F816	
Poista Stryk Delete		62°35.200'N 21°00.500'E 8003
5	45, 46, 956, F/INDEX, F813, F814, F814.1, F816	
Lisää Inför Add		62°35.782'N 21°00.833'E 8003
6	45, 46, 956, F/INDEX, F813, F814, F814.1, F816	
Siirrä Flytta Move		Paikasta/Från/From (1) 62°37.880'N 20°59.580'E Paikkaan/Till/To (2) 62°37.942'N 20°59.727'E 8001
7	45, 46, 956, F/INDEX, F813, F814, F814.1, F816	
Siirrä Flytta Move		Paikasta/Från/From (1) 62°39.410'N 20°50.360'E Paikkaan/Till/To (2) 62°39.232'N 20°51.314'E 8398
8	45, 46, 956, F/INDEX, F813, F814, F814.1, F816	
Poista Stryk Delete		62°40.679'N 20°52.600'E 8397
9	45, 46, 956, F/INDEX, F813, F814, F814.1, F816	
Siirrä Flytta Move		Paikasta/Från/From (1) 62°41.290'N 20°56.000'E Paikkaan/Till/To (2) 62°41.187'N 20°55.994'E 8000
10	45, 46, 956, F/INDEX, F813, F814, F814.1, F816	
Poista Stryk Delete		62°41.309'N 20°56.679'E 7999
11	45, 46, 956, F/INDEX, F813, F814, F814.1, F816	
Siirrä Flytta Move	 STORKAL- LEGRUND	Talvikaudeksi poistettu viitta palautettu paikoilleen Prick återutsatt efter vintern Spar buoy reinstated after the winter season Paikasta/Från/From (1) 62°41.010'N 20°42.260'E Paikkaan/Till/To (2) 62°40.484'N 20°42.278'E 8755
12	45, 46, 956, F/INDEX, F813, F814, F814.1, F816	
Siirrä Flytta Move		Paikasta/Från/From (1) 62°41.600'N 20°49.950'E Paikkaan/Till/To (2) 62°41.665'N 20°49.753'E 8396
13	45, 46, 956, F/INDEX, F813, F814, F814.1, F816	
Poista Stryk Delete		62°42.449'N 20°56.572'E 7998
14	45, 46, 956, F/INDEX, F813, F814, F814.1, F816	



Kuva viitteeksi, karttaotteet ei merikartan mittakaavassa / Bild för referens, kortutdrag inte i sjökortets skala / Image for reference, chart extracts not to scale of chart

(FTA, Vaasa/Vasa 2018)

Merenkurkku/Kvarken/The Quark

*162 /2018 (2018-05-31)

Suomi. Merenkurkku. Mustasaari. Talvikaudeksi poistetut poijut ja viitat palautettu paikoilleen. Turvalaitteet

Finland. Kvarken. Korsholm. Utprickning återutsatt efter vintern. Säkerhetsanordningar

Finland. The Quark. Korsholm. Buoyage reinstated after the winter season. Buoyage

Kartat / Kort / Charts

47 (INT 1138)

48 (INT 1139)

956

957

F821, F822

Edellinen / Föregående / Previous

154 /2018

125 /2018

161 /2018

154 /2018

161 /2018

Kumotaan/Utgår/Cancelled: 359(T) /2017

1 48, 956, 957, F821, F822

Lisää
Inför
Add



63°16.11'N 20°48.08'E | 8749

2 47, 956, 957, F822

Lisää
Inför
Add



63°18.71'N 20°35.74'E | 8756

3 47, 956, 957

Lisää
Inför
Add



63°25.20'N 20°35.75'E | 45946

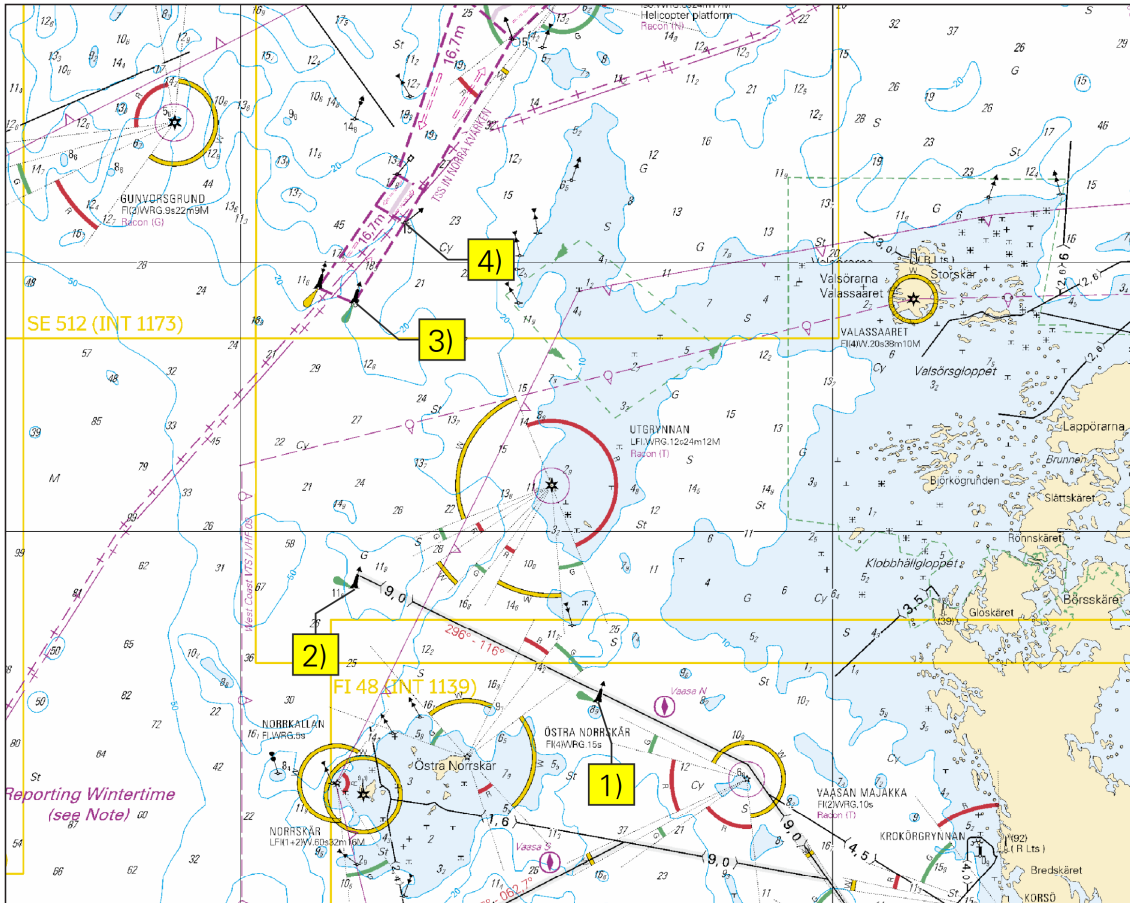
4 47, 957

Lisää
Inför
Add



63°27.03'N 20°38.33'E | 53071

5



Kuva viitteeksi, karttaotteet ei merikartan mittakaavassa / Bild för referens, kortutdrag inte i sjökortets skala / Image for reference, chart extracts not to scale of chart

(FTA, Vaasa/Vasa 2018)

Perämeri/Bottenviken/Bay of Bothnia

*163 /2018 (2018-05-31)

Suomi. Perämeri. Himanka. Turvalaitteet

Finland. Bottenviken. Himango. Säkerhetsanordningar

Finland. Bay of Bothnia. Himanka. Buoyage

Kartat / Kort / Charts

53 (INT 1144)

F835, F835.2

Edellinen / Föregående / Previous

137 /2018

162 /2018

1 53, F835

Siirrä
Flytta
Move



Paikasta/Från/From

(1) 64°06.360'N 23°29.620'E

Paikkaan/Till/To

(2) 64°06.376'N 23°29.663'E | 10551

2 53, F835

Siirrä
Flytta
Move



Paikasta/Från/From

(1) 64°06.150'N 23°31.240'E

Paikkaan/Till/To

(2) 64°06.157'N 23°31.320'E | 10552

3 53, F835, F835.2

Muuta
Ändra
Amend



(1) 64°05.220'N 23°34.180'E

(2) 64°05.263'N 23°34.163'E | 10554

(FTA, Vaasa/Vasa 2018)

*164(T) /2018 (2018-05-31)

Suomi. Perämeri. Kalajoki. Maakalla. ODAS -poiju. Turvalaitteet
Finland. Bottenviken. Kalajoki. Maakalla. ODAS-boj. Säkerhetsanordningar
Finland. Bay of Bothnia. Kalajoki. Maakalla. ODAS buoy. Buoyage

Kartat / Kort / Charts

53 (INT 1144)

54 (INT 1145)

G836

Edellinen / Föregående / Previous

163 /2018

137 /2018

149 /2018

Ajankohta: Avovesikauden loppuun
Tidpunkt: Till slutet av öppet vatten-säsongen
Time: To the end of the open water season

1 53, 54, G836

Lisää
Inför
Add



64°18.120'N 23°32.484'E

2

Oranssi pyöreä poiju, jossa valkoinen antenni. Halkaisija 40 cm.

Orange rund boj med vit antenn. Diameter 40 cm.

Orange spherical buoy with white antenna. Diameter 40 cm.

(Ilmatieteen laitos/Meteorologiska institutet/Finnish Meteorological Institute, Helsinki/Helsingfors 2018)

*165 /2018 (2018-05-31)

Suomi. Perämeri. Oulu. Varjakansaari. Turvalaitteet
Finland. Bottenviken. Uleåborg. Varjakansaari. Säkerhetsanordningar
Finland. Bay of Bothnia. Oulu. Varjakansaari. Buoyage

Kartat / Kort / Charts

57 (INT 1148)

G845, G846

Edellinen / Föregående / Previous

139 /2018

164 /2018

1 57, G845, G846

Muuta
Ändra
Amend



KYRÖNKARI

FI.W.3s

>



KYRÖNKARI

LFI.W.6s

64°59.962'N 25°19.135'E | 8994, C4158.1

(FTA, Vaasa/Vasa 2018)

Suomi. Perämeri. Hailuoto. Merikallat. Väylät. Alueet ja rajat
Finland. Bottenviken. Karlö. Merikallat. Farleder. Områden och gränser
Finland. Bay of Bothnia. Hailuoto. Merikallat. Fairways. Areas and borders

Kartat / Kort / Charts

Edellinen / Föregående / Previous

56 (INT 1147)

958 (INT 1209)

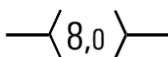
G/INDEX

139 /2018

165 /2018

1 56, 958, G/INDEX

**Poista
Stryk
Delete**

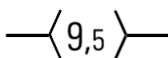


Seuraavien pisteiden väliltä:
Mellan följande positioner:
Between the following positions:

(1) 65°05.520'N 24°07.230'E
(2) 65°05.960'N 24°15.780'E

2 56, 958, G/INDEX

**Lisää
Inför
Add**



Seuraavien pisteiden välille:
Mellan följande positioner:
Between the following positions:

(1) 65°05.127'N 24°06.796'E
(2) 65°05.582'N 24°15.571'E

3 56

**Lisää
Inför
Add**

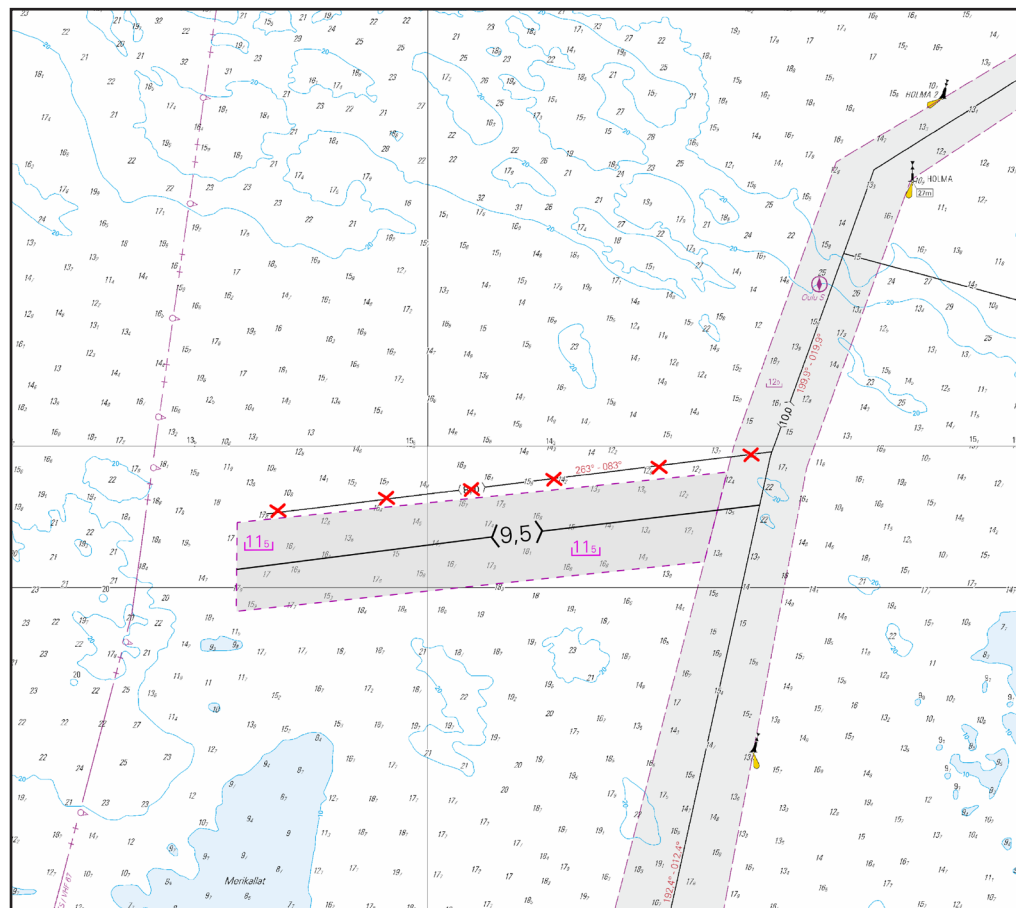


Väyläalueen reunalinja seuraavien pisteiden välille:
Farledsområdets begränsningslinje mellan följande positioner:
Fairway area edge line between the following positions:

(1) 65°04.849'N 24°06.821'E
(2) 65°05.418'N 24°06.768'E
(3) 65°05.770'N 24°14.997'E
(4) 65°05.185'N 24°14.639'E
(5) 65°04.849'N 24°06.821'E

Lisää väyläalueen rasterointi
Inför rastering i farledsområdet
Insert grey tint in fairway area

4



Kuva viitteeksi, karttaotteet ei merikartan mittakaavassa / Bild för referens, kortutdrag inte i sjökortets skala / Image for reference, chart extracts not to scale of chart

*167(T) /2018 (2018-05-31)

Suomi. Perämeri. Haukiputaan edusta. Santapankki. ODAS-poiju. Turvalaitteet
Finland. Bottenviken. Utanför Haukipudas. Santapankki. ODAS-boj. Säkerhetsanordningar
Finland. Bay of Bothnia. Off Haukipudas. Santapankki. ODAS buoy. Buoyage

Kartat / Kort / Charts

57 (INT 1148)

G847, G848

Edellinen / Föregående / Previous

165 /2018

166 /2018

Ajankohta: avovesikauden loppuun
Tidpunkt: till slutet av säsongen med öppet vatten
Time: to the end of the open water season

1 57, G847, G848

Lisää
Inför
Add



65°14.052'N 24°57.996'E

2

Oranssi pyöreä poiju, jossa valkoinen antenni. Halkaisija 40 cm.
Orange rund boj med vit antenn. Diameter 40 cm.
Orange spherical buoy with white antenna. Diameter 40 cm.

(Ilmatieteen laitos/Meteorologiska institutet/Finnish Meteorological Institute, Helsinki/Helsingfors 2018)

Vuoksen vesistö/Vuoksens vattendrag/Vuoksi watercourse

*170(T) /2018 (2018-05-31)

Suomi. Vuoksen vesistö. Sulkava. Vekara. Työsillat. Rakennettu maasto
Finland. Vuoksens vattendrag. Sulkava. Vekara. Arbetsbryggor. Byggnader
Finland. Vuoksi watercourse. Sulkava. Vekara. Temporary bridges. Cultural Features

Kartat / Kort / Charts

L216, L216.1, L217

Edellinen / Föregående / Previous

151 /2018

Ajankohta: n.31.12.2019 asti
Tidpunkt: till ca 31.12.2019
Time: until about 31 December 2019

Viite/Referens/Reference: 302 /2017

Viite/Referens/Reference: 150 /2018

Viite/Referens/Reference: 108(T) /2018

Vekaransalmessa suoritetaan sillanrakennustöitä. Ennen uuden sillan valmistumista on käytössä kaksi matalaa työsiltaa. Uuden sillan arvioidaan valmistuvan vuoden 2019 loppuun mennessä. Töiden aikana voi veteen pudota rakennusmateriaalia. Alueella liikkuvia kehoitetaan noudattamaan erityistä varovaisuutta.

Brobyggnadsarbete pågår i Vekaransalmi. Innan den nya bron blir klar används två låga arbetsbryggor. Den nya bron förväntas bli klar före slutet av 2019. Under arbetet kan det falla ner byggmaterial i vattnet. Fartyg i området uppmanas till försiktighet.

Bridge construction work underway in Vekaransalmi. Two low temporary bridges are in use prior to completion of the new bridge. The new bridge is expected to be completed by the end of 2019. Building material may fall from the bridge into the water. Mariners are advised to exercise caution when navigating in the area.

2 L216, L216.1, L217

Lisää
Inför
Add



Seuraavien pisteiden välille:
Mellan följande positioner:
Between the following positions:

(1) 61°44.34'N 28°29.87'E

(2) 61°44.33'N 28°30.00'E

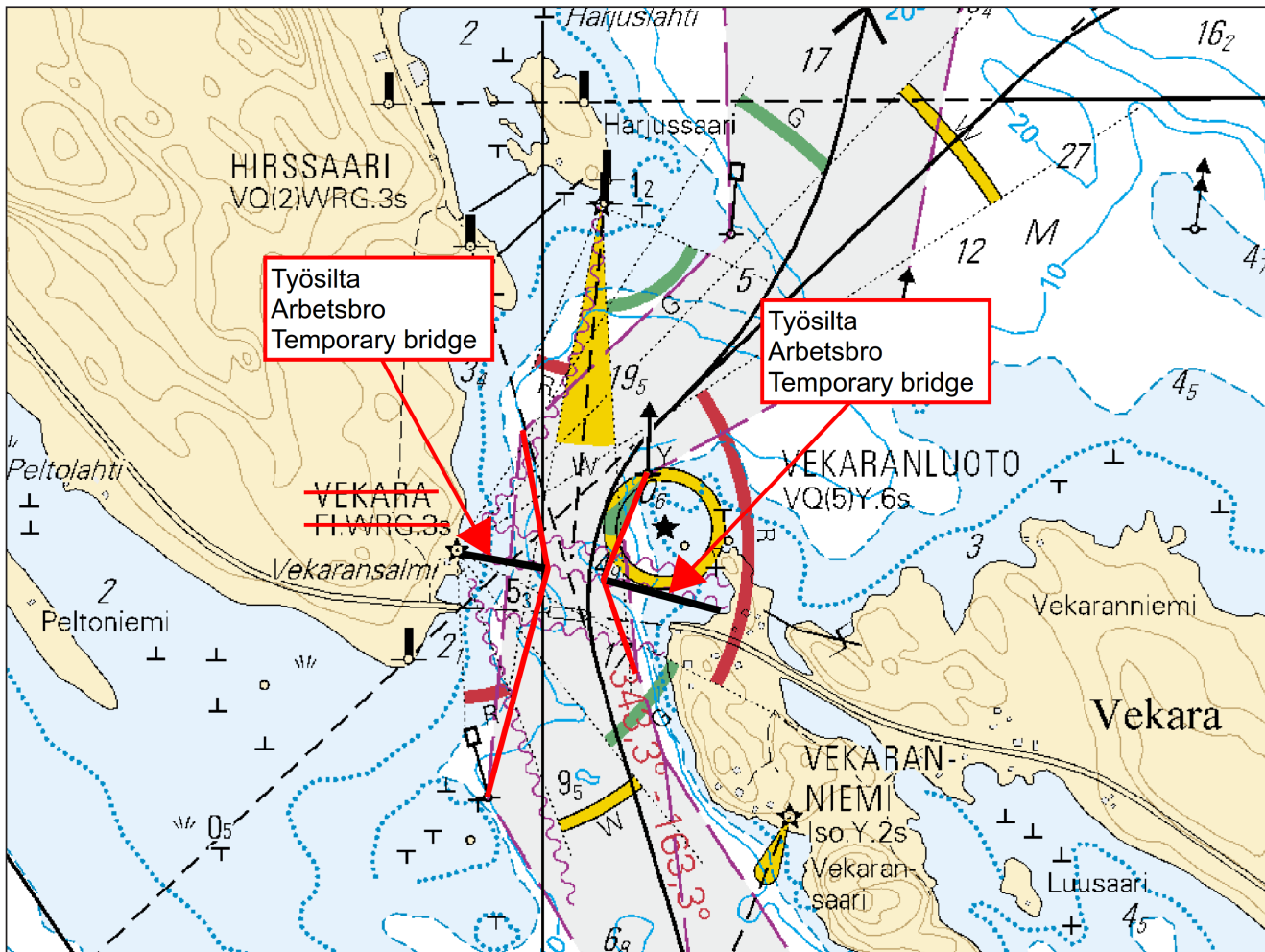
Lisää
Inför
Add



Seuraavien pisteiden välille:
Mellan följande positioner:
Between the following positions:

(1) 61°44.30'N 28°30.26'E
(2) 61°44.318'N 28°30.095'E

4



Kuva viitteeksi, karttaotteet ei merikartan mittakaavassa / Bild för referens, kortutdrag inte i sjökortets skala / Image for reference, chart extracts not to scale of chart

(FTA, Lappeenranta/Villmanstrand 2018)

Kymijoen vesistö/Kymmene älvs vattendrag/Kymijoki watercourse

(Ei tiedonantoja. / Inga notiser. / No notices.)

Kokemäenjoen vesistö/Kumo älvs vattendrag/Kokemäkijoki watercourse

*171 /2018 (2018-05-31)

Suomi. Kokemäenjoen vesistö. Tampere. Lielähti. Turvalaitteet. Väylät

Finland. Kumo älvs vattendrag. Tammerfors. Lielähti. Säkerhetsanordningar. Farleder

Finland. Kokemäkijoki watercourse. Tampere. Lielähti. Buoyage. Fairways

Kartat / Kort / Charts

Edellinen / Föregående / Previous

N/INDEX, N501, N501.1, N/Näsiselkä-Koljonselkä

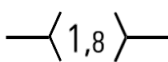
313 /2017

O/INDEX

48 /2018

1 N/INDEX, N501, N501.1, N/Näsiselkä-Koljonselkä, O/INDEX

Lisää
Inför
Add



Seuraavien pisteiden välille:
Mellan följande positioner:
Between the following positions:

(1) 61°30.663'N 23°45.024'E
(2) 61°30.865'N 23°42.282'E
(3) 61°30.825'N 23°41.748'E
(4) 61°30.819'N 23°41.399'E

2 N501, N501.1

Lisää
Inför
Add



61°30.853'N 23°42.288'E | 84239

3 N501, N501.1

Lisää
Inför
Add



61°30.834'N 23°41.744'E | 84242

4 N501, N501.1

Lisää
Inför
Add



61°30.817'N 23°41.621'E | 84243

5 N501, N501.1

Lisää
Inför
Add



61°30.818'N 23°41.520'E | 84244

6 N501, N501.1

Lisää
Inför
Add



61°30.816'N 23°41.463'E | 84245

7 N501, N501.1

Lisää
Inför
Add



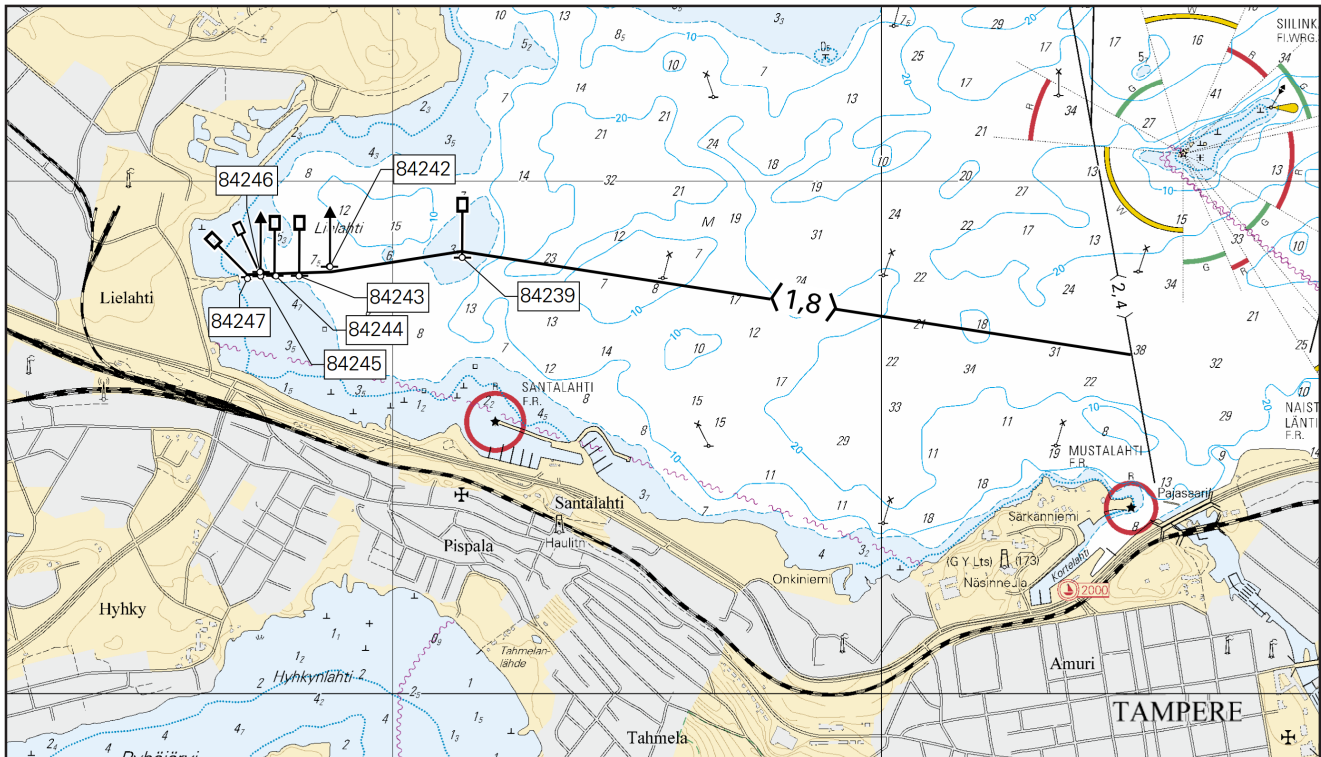
61°30.825'N 23°41.459'E | 84246

8 N501, N501.1

Lisää
Inför
Add



61°30.815'N 23°41.417'E | 84247



Kuva viitteeksi, karttaotteet ei merikartan mittakaavassa / Bild för referens, kortutdrag inte i sjökortets skala / Image for reference, chart extracts not to scale of chart

(FTA, Lappeenranta/Villmanstrand 2018)

Oulujoen vesistö/Ule älvs vattendrag/Oulujoki watercourse

(Ei tiedonantoja. / Inga notiser. / No notices.)

Paatsjoen vesistö/Paatsjoki vattendrag/Paatsjoki watercourse

(Ei tiedonantoja. / Inga notiser. / No notices.)

Saimaan kanava/Saima kanal/Saimaa Canal

***169 /2018** (2018-05-31)

Suomi. Saimaan kanava. Saimaan kanava avattu liikenteelle.

Finland. Saima kanal. Saima kanal har öppnats för trafik.

Finland. Saimaa Canal. The Saimaa Canal has been opened to traffic.

Kumotaan/Utgår/Cancelled: 388(T) /2017

1 S1-12

Saimaan kanava avattiin liikenteelle 18.5.2018.

Saima kanal öppnades för trafik 18.5.2018.

Saimaa Canal was opened to traffic on 18 May 2018.

(FTA, Lappeenranta/Villmanstrand 2018)

Pohjoinen Itämeri/Norra Östersjön/Northern Baltic

172 /2018 (2018-05-31)

Viro. Pohjoinen Itämeri. Hiidenmaa. Majakka Tahkuna. Muuttunut valotunnus. Turvalaitteet
Estland. Norra Östersjön. Dagö. Fyren Tahkuna. Ändrad fyrkaraktär. Säkerhetsanordningar
Estonia. Northern Baltic. Hiiumaa. Lighthouse Tahkuna. Amended light character. Buoyage

Kartat / Kort / Charts	Edellinen / Föregående / Previous
952	157 /2018
953	134 /2018
954 (INT 1210)	134 /2018
A/Helsinki - Tallinna	159 /2018
B/Hanko - Haapsalu, B/Helsinki - Tallinn	158 /2018

1 952, 953, 954, A/Helsinki - Tallinna, B/Hanko - Haapsalu, B/Helsinki - Tallinn

Muuta Ändra Amend			59°05.48'N 22°35.17'E
	TAHKUNA	TAHKUNA	
	LFI(2)W.15s43m12M	>	FLFI(2)W.15s43m12M

(NtM 5/52, Tallinn 2018)

Tiedotuksia/Upplysningar /Announcements

*168(T) /2018 (2018-05-31)

Suomi. Ahvenanmeri. Eckerö - Grisslehamn (Ruotsi). Postisoutu 2018.
Finland. Ålands hav. Eckerö - Grisslehamn (Sverige). Postrodden 2018.
Finland. Aland Sea. Eckerö - Grisslehamn (Sweden). Postrodden race 2018.

Ajankohta: 16.6 tai 17.6 2018
Tidpunkt: 16.6 eller 17.6 2018
Time: 16 June or 17 June 2018

1 34, 953, C761, C762, C763, C/Ahvenanmeri

Ahvenanmaan Eckerön ja Ruotsin Grisslehamnin välillä järjestetään vuosittainen postisoututapahtuma. Veneet kulkevat suurin piirtein samaa reittiä kuin Eckerölinen lauttaliikennekin. Lähtö Eckeröstä la. 16.6 klo 10:00 tai varapäivänä su. 17.6 klo 10:00. Soutu kestää n. 7h. Noin nelisenkymmentä venettä on varustettu AIS -lähettimellä.

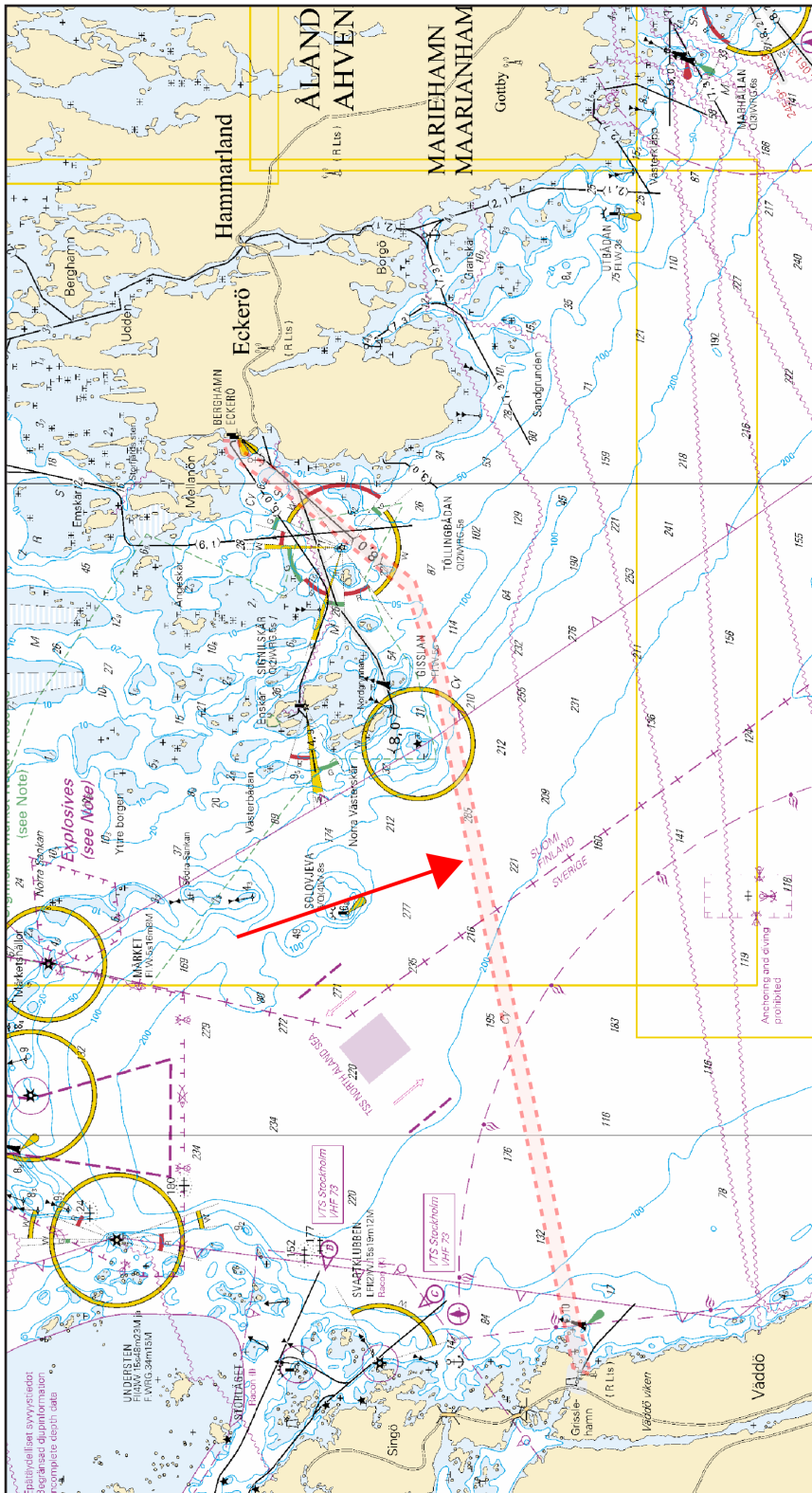
Lisätietoja: Postrodden på Ålandin turvallisuusvastaava: Anders Svebilus +358 40 5964207

Postrodden ordnas årligen mellan Eckerö på Åland och Grisslehamn i Sverige. Båtarna använder ungefär samma rutt som Eckerölinjens färjetrafik. Starten går från Eckerö lördagen den 16 juni kl. 10.00 (eller på reservdagen söndagen 17 juni kl.10.00). Rodden pågår i ungefär 7 timmar. I tävlingen deltar ett fyrtiotal båtar utrustade med AIS-sändare.

Ytterligare information: Säkerhetsansvarig för Postrodden på Åland: Anders Svebilus +358 40 5964207

The annual Postrodden race runs between Eckerö in Åland and Grisslehamn in Sweden. The boats use the same route as the Eckerö Line ferries. The race starts in Eckerö on Saturday 16th of June at 10 am (or on the reserve day Sunday the 17th of June at 10 pm). The race lasts about 7 hours. About 40 boats equipped with AIS transmitters will take part in the race.

Enquiries: Safety Manager of Postrodden på Åland: Anders Svebilus +358 40 5964207



Kuva viitteeksi, karttaotteet ei merikartan mittakaavassa / Bild för referens, kortutdrag inte i sjökortets skala / Image for reference, chart extracts not to scale of chart

(FTA, Helsinki/Helsingfors 2018)

Ruotsi. Ahvenanmeri ja Saaristomeri, Pohjoinen Itämeri, Suomenlahti, Riianlahti, Keskinen Itämeri. NAVTEX. Tallinn Radio.

Sverige. Ålands hav och Skärgårdshavet, Norra Östersjön, Finska viken, Rigabukten, Mellersta Östersjön. NAVTEX. Tallinn Radio.

Sweden. Sea of Åland and Archipelago Sea, Northern Baltic, Gulf of Finland, Gulf of Riga, Central Baltic. NAVTEX. Tallinn Radio.

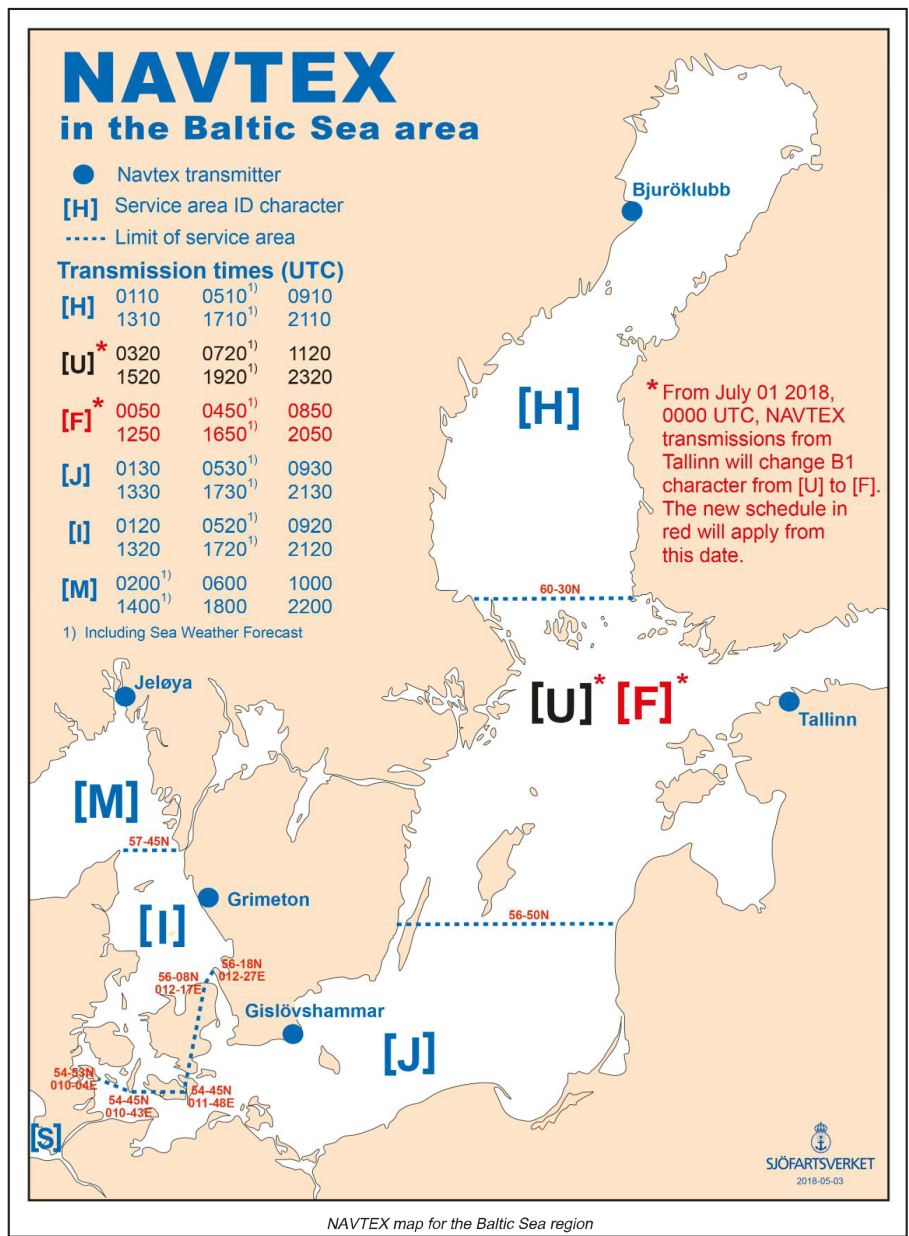
Ajankohta: 1.7.2018, 0000 UTC alkaen
 Tidpunkt: Från den 1 Juli 2018, 0000 UTC
 Time: From 1 July 2018, 0000 UTC

Navtex-asema TALLINN muuttaa aikataulutetut lähetysajat ja B1-tunnuskirjaimensa U:sta F:ään. Lähetysajat ovat tästä lähtien: 0050, 0450, 0850, 1250, 1650, 2050 UTC. 24-tunnin merisääennuste sisältyy seuraaviin lähetyksiin: 0450 ja 1650 UTC. Ufs A: Chapter 11.2.2. DE2911 Mariners' Routeing Guide Baltic Sea, INT1200

Navtex stationen TALLINN ändrar schemalagda sändningstider och B1-bokstav från U till F. Härefter gäller följande tider för de schema-lagda sändningarna: 0050, 0450, 0850, 1250, 1650, 2050 UTC. En 24-timmars sjöväderprognos ingår i följande utsändningar: 0450 och 1650 UTC. Ufs A: Avsnitt 11.2.2. DE2911 Mariners' Routeing Guide Baltic Sea, INT1200.

Navtex station TALLINN will change its scheduled transmission times and B1-character from U to F. The following times apply for the scheduled transmissions from this time: 0050, 0450, 0850, 1250, 1650, 2050 UTC. A 24-hour weather forecast will be included in the following transmissions: 0450 and 1650 UTC. Ufs A: Chapter 11.2.2. DE2911 Mariners' Routeing Guide Baltic Sea, INT1200.

2



Suomi. Suomenlahti - Pohjois-Itämeri. Suomen talousvyöhyke (EEZ). Nord Stream 2 kaasuputkien työt. Tiedonanto uusitaan.

Finland. Finska viken till Norra Östersjön. Finlands ekonomiska zon (EEZ). Nord Stream 2 rörlägningsarbeten. Underrättelsen upprepas.

Finland. Gulf of Finland to the Northern Baltic. Finland's EEZ. Nord Stream 2 pipelaying operations. Notice repeated.

Ajankohta: Toistaiseksi
Tidpunkt: Tills vidare
Time: Until further notice

Kumotaan/Utgår/Cancelled: 120(T) /2018

Useat alukset suorittavat merenpohjan tutkimuksia, sotatarvikkeiden raivausta, kiviaineksen läjitystä (alkaen huhtikuun lopulla 2018) ja kaasuputken laskutöitä (alkaen elo - syyskuu 2018) Suomen talousvyöhykkeellä. Huoltoalukset liikennöivät tiheästi Kotkan, Inkoon ja Koverharin satamien välillä, riippuen putkenlaskualuksen sijainnista. Kaikki alukset kuuntelevat VHF -kanavaa 16 sekä alueen GOFREP -kanavaa. Alukset liikkuvat muusta liikenteestä poiketen ja niillä on rajoitettu ohjailukyky.

Muita aluksia pyydetään pitämään 500 metrin turvaetäisyys ja sivuuttaa putkenlaskualus vähintään 2000 m etäisyydeltä. Myös ammusten raivauspisteissä turvaetäisyys on 1500 - 3000 m.

Alueella liikkuvia kehoitetaan noudattamaan erityistä varovaisuutta.

Lisätietoja tarvittaessa antaa Tore Granskog Puh +358 40 8350341 tore.granskog@nord-stream2.com

Flera fartyg utför mätningar på havsbotten, röjer krigsmateriel, tippar stenmaterial (från slutet av april 2018) och lägger gasledning (från augusti – september 2018) i Finlands ekonomiska zon. Servicefartygen trafikerar ofta till och från hamnarna i Kotka, Ingå eller Koverhar beroende på rörlägningsfartygets position. Alla fartyg lyssnar på VHF-kanalen 16 och på GOFREP-kanalen i området. Fartygen manövrerar på ett avvikande sätt och de har begränsad manöverförmåga.

Övriga fartyg uppmanas passera fartygen på minst 500 meters avstånd och passera rörlägningsfartyget på ett avstånd av minst 2000 m. Omkring varje detonationsplats finns därtill en säkerhetszon med en radie på minst 1500 - 3000 meter.

Sjöfarare i området uppmanas iakta särskild försiktighet.

Ytterligare uppgifter ger Tore Granskog, tfn +358 40 8350341, tore.granskog@nord-stream2.com

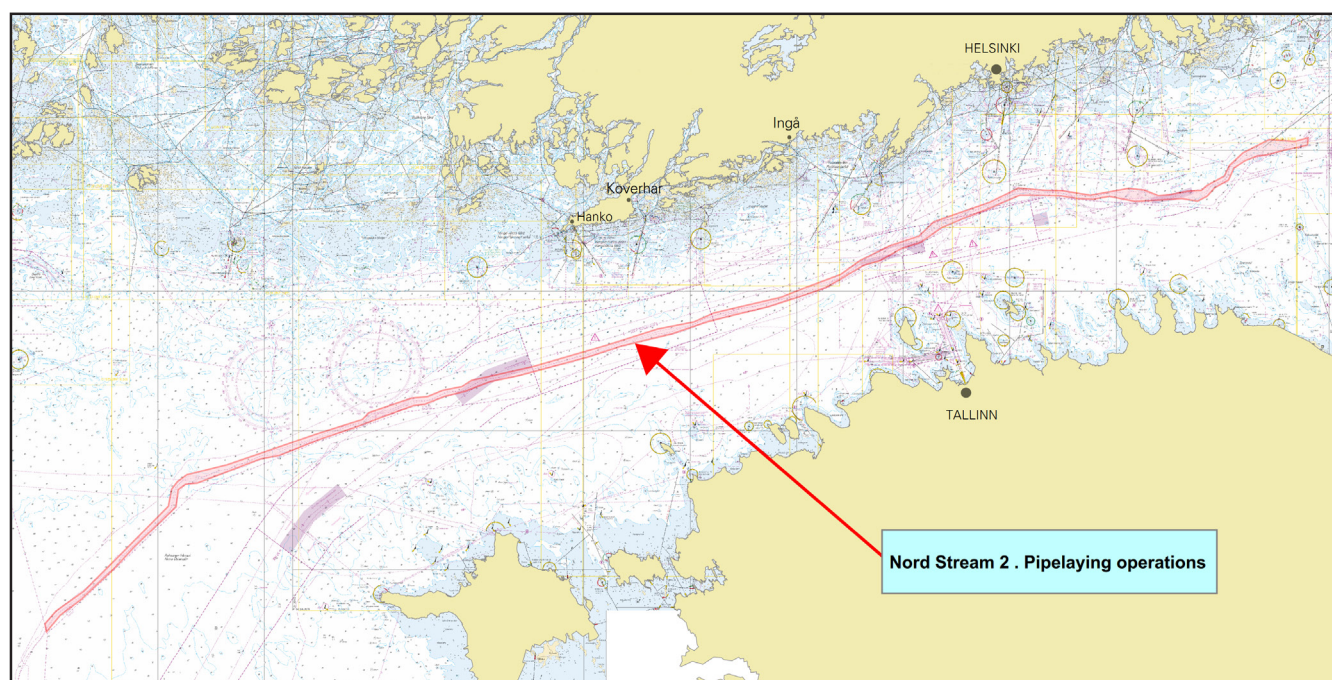
Several vessels are performing hydrographic seabed surveys, clearing the seabed of war materials, rock placement (from end April 2018) and pipelaying operations (from August - September 2018) in the Finnish EEZ. Supply vessels shuttle from the Ports of Kotka, Inkoo or Koverhar in order to supply the pipelaying vessel. All the vessels are monitoring VHF channel 16 and in the Gulf of Finland, the mandatory GOFREP VHF channels. The vessels' movements may deviate from the normal and they have restricted manoeuvrability.

The vessels request a minimum clearance of 500 m and it is advised to leave a minimum clearance of 2000 m when passing the pipelaying vessel. A safety zone of 1500 - 3000 meter radius is also established around each detonation site.

Mariners are requested to use extreme caution in this area.

For more information, please contact Tore Granskog phone +358 40 8350341 tore.granskog@nord-stream2.com

2



Kuva viitteeksi, karttaotteet ei merikartan mittakaavassa / Bild för referens, kortutdrag inte i sjökortets skala / Image for reference, chart extracts not to scale of chart

*175 /2018 (2018-05-31)

Suomi. Suomen rannikko- ja järvalueet. Kelluvien turvalaitteiden tarkastus talven jälkeen. Varoitus.

Finland. Finlands kust- och insjöområden. Våröversyn av flytande säkerhetsanordningar. Varning.

Finland. Finnish coastal waters and inland waterways. Spring inspection of floating aids to navigation. Warning.

Merenkulkijoiden tulee noudattaa varovaisuutta navigoidessaan kelluvien turvalaitteiden avulla, jotka voivat olla pois paikoiltaan, vaurioituneita tai sammuneita. Talven jälkeen viittojen ja poijujen tarkistukset kestävät useita viikkoja.

Sjöfarande bör iaktta försiktighet vid navigering med hjälp av flytande säkerhetsanordningar då dessa kan ha förflyttat sig, vara skadade eller ha slocknat. Våröversynen av prickar och bojar tar flera veckor i anspråk.

Mariners who use channels marked by floating aids to navigation are cautioned that these aids may be out of position, damaged or unlit. The inspection of spar buoys and buoys performed after the winter season lasts several weeks.

(FTA, Helsinki/Helsingfors 2018)

*176 /2018 (2018-05-31)

Suomi. Uusia merikarttapainoksia.

Finland. Nya sjökortsupplagor.

Finland. New chart editions.

Viite/Referens/Reference: 140 /2018

1

No	Oikaisupäivämäärä	Myyntipäivämäärä	Painos
	Rättelsedatum	Utgivningsdatum	Upplaga
	Correction date	Release date	Edition
47 (INT 1138)	10.5.2018	30.5.2018	3 New Edition
49 (INT 1140)	10.5.2018	30.5.2018	3 New Edition
Merikarttasarja K (Keitele ja Keiteleen kanava)	30.4.2018	30.5.2018	2018
Sjökortsserie K (Keitele och Keitele kanal)	30.4.2018	30.5.2018	2018
Chart folio K (Keitele and Keitele Canal)	30.4.2018	30.5.2018	2018

2

Seuraavaksi ilmestyvät: nro 24, 935, 953

Härnäst utkommer: nr 24, 935, 953

Next will be published: Nos 24, 935, 953

(FTA, Helsinki/Helsingfors 2018)